

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

HfyNgsFS0IBnV1gYTDkDfXFFGbzQqKk0jg7r4WgECAA=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

dsxktxQyjn3DP/Vdl6vCDzJrRMEhDdQyPcoVTqW1f5k=

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 26 vom 19.01.2026 entschieden, diverse Ausgaben für die Führung des Naturparkhauses über einen geschätzten Betrag von 1.350,00 € vorzumerken.

Con delibera n. 26 del 19 gennaio 2026, il Consiglio comunale ha deciso di stanziare un importo stimato di 1.350,00 € a copertura di varie spese relative alla gestione del centro del parco naturale.

Beschreibung/descrizione	Jahr/anno	Gesamtbetrag/importo complessivo	Vormerkung/Prenotazione
Ausgaben aufgrund von Vereinbarung Spese in base alla convenzione	2026	1.350,00 €	61/2026

Bei der Vormerkung wurde ein geschätzter Betrag verpflichtet, welcher nicht ganz genau vorhersehbar ist.

Al momento della prenotazione è stato prenotato un importo stimato, che non può essere previsto con precisione.

Nach Überprüfung der Rechnung Nr. 102 vom 21.04.2026 des Tourismusvereins Ahrntal (Prot. Nr. 0002757 vom 23.04.2026) erachtet es der Gemeindeausschuss für entsprechend und notwendig, die bestehende Vormerkung, um den Betrag der entstandenen Mehrspesen über 461,70 zu erhöhen, in eine Verpflichtung umzuwandeln und die ausgestellte Rechnung zu bezahlen.

Dopo aver esaminato la fattura n. 102 del 21/04/2026 dell'Associazione Turistica della Valle Aurina (prot. n. 0002757 del 23.04.2026), il Consiglio comunale ritiene opportuno e necessario convertire l'attuale prenotazione in un impegno, aumentando l'importo delle spese aggiuntive sostenute di 461,70 euro, e provvedere al pagamento della fattura emessa.

Die Erhöhung der ursprünglich verpflichteten Ausgabe sowie die Liquidierung der Rechnung Nr. 102 vom 21.04.2026 im zusätzlichen Ausmaß von 461,70 € erweist sich als notwendig, da im Zuge der Durchführung der beauftragten Leistungen unvorhersehbare Mehrspesen entstanden sind, welche für die ordnungsgemäße und vollständige Ausführung des Auftrages erforderlich waren.

L'aumento dell'impegno di spesa originariamente assunto, nonché la liquidazione della fattura n. 102 del 21.04.2026 per l'importo aggiuntivo di 461,70 €, si rendono necessari in quanto, nel corso dell'esecuzione delle prestazioni affidate, sono emerse spese supplementari imprevedibili, indispensabili per la corretta e completa esecuzione dell'incarico.

Die zusätzlichen Leistungen bzw. Kosten standen in unmittelbarem Zusammenhang mit dem ursprünglichen Auftrag und waren zum Zeitpunkt der Auftragserteilung weder im Detail vorhersehbar noch vermeidbar. Die Mehrkosten bewegen sich zudem in einem geringfügigen und verhältnismäßigen Umfang und ändern weder die Art noch die Zielsetzung der ursprünglichen Beauftragung.

Le prestazioni aggiuntive e i relativi costi risultano direttamente connessi all'incarico originario e non erano prevedibili né evitabili al momento dell'affidamento. Inoltre, i maggiori costi si attestano in misura contenuta e proporzionata, senza modificare la natura né la finalità dell'affidamento iniziale.

Die Liquidierung der Rechnung kann daher im öffentlichen Interesse sowie zur Sicherstellung der vollständigen Erfüllung der vertraglich geschuldeten Leistungen erfolgen.

La liquidazione della fattura può pertanto essere disposta nell'interesse pubblico e al fine di garantire il completo adempimento delle prestazioni contrattualmente previste.

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 19.12.2011;
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12. Dezember 2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;
- nach Einsichtnahme in das GvD 36/2023 und das L.G. 16/2015;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera del consiglio comunale n. 35 dd. 19.12.2011;
- la legge provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016 "Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali";
- visto il D.Lgs. 50/2016 e la L.P. 36/2023;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune;
- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

Dies alles vorausgeschickt

Permesso quanto sopra

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. die bestehende Vormerkung Nr. 61/2026 wird um die Mehrspesen in Höhe von € 461,70 erhöht, in eine Verpflichtung umgewandelt und die Rechnung Nr. 102 vom 21.04.2026 des Tourismusvereins Ahrntal (Prot. Nr. 0002757 vom 23.04.2026) liquidiert.
2. Verbuchung im Haushaltsplan

1. La prenotazione esistente n. 61/2026 viene aumentata dell'importo delle spese aggiuntive pari a € 461,70, trasformata in un impegno e liquidata la fattura n. 102 del 21/04/2026 dell'Associazione Turistica della Valle Aurina (prot. n. 0002757 del 23.04.2026),
2. iscrizione al bilancio

Verpflichtung Impegno	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di Costo	Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
61/2026	07011.04.039900004	70100	Ausgaben aufgrund von Vereinbarung Spese in base alla convenzione	1.811,70 €

3. Gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Absatz 4, des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, einstimmig für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Spesenliquidierung umgehend erfolgen kann.

3. Di dichiarare la presente deliberazione all'unanimità dei voti immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, affinché la relativa liquidazione spese possa avvenire immediatamente.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE – IL PRESIDENTE

- Oswald Kottersteger -

DER SEKRETÄR – IL SEGRETARIO

- Tobias Kaser -

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinander folgende Tage online an der digitalen Amtstafel auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi online all'albo pretorio digitale sul sito internet del comune.

27.05.2026

DER SEKRETÄR – IL SEGRETARIO

- Tobias Kaser -

Vollziehbar am:

27.05.2026

Esecutiva il:

gemäß Art. 183 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol.

ai sensi dell'art. 183 del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

DER SEKRETÄR – IL SEGRETARIO

- Tobias Kaser -

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 i. g. F., kann jeder Bürger während des Zeitraumes der Veröffentlichung gegen diesen Beschluss beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben; innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sekt. Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, della L.R. 03.05.2018, n. 2 e s. m. i., ogni cittadino entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione contro la presente deliberazione alla Giunta Comunale; entro 60 giorni dall'eseguibilità della medesima può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nel settore dei lavori pubblici il